

Factores que afectan el aprendizaje en estudiantes del III ciclo en el área de Comunicación, Cotabambas-Apurímac

Factors that affect the learning of students of the III cycle in the Communication Area, Cotabambas-Apurímac

*Ernesto Engilberto Robles-Márquez, roblesmarquez1118@gmail.com,
<https://orcid.org/0000-0003-1294-9486>*

Dirección Regional de Educación Apurímac, Perú

Resumen

El lenguaje es un factor considerado como una herramienta poderosa que permite transmitir experiencias significativas, logrando una comunicación efectiva. Este estudio tiene como objetivo determinar los factores que influyen en la apropiación de la segunda lengua en estudiantes del III ciclo de educación primaria de la provincia de Cotabambas y su relación con el logro de aprendizajes en el área de comunicación. Entre los métodos utilizados están el hipotético deductivo, análisis de datos, encuesta. Se utilizó un diseño no experimental de corte transversal. La muestra es docente de 136 instituciones educativas primarias rurales. Los resultados arrojan que si los estudiantes hablan las dos lenguas el castellano y quechua logran mejores aprendizajes. También los docentes dicen que si no se enseña en los primeros grados de escolaridad en su lengua originaria o ambos al mismo tiempo no lograrán hablar bien ninguno de ellos.

Palabras clave: Factores, aprendizaje, lengua.

Abstract

Language is a powerful factor that allows the transmission of meaningful experiences, achieving effective communication. This study aims to determine which factors influence the appropriation of a second language in students from III cycle of elementary school in the province of Cotabambas, and its relationship of learning communication skills. The methods used were hypothetical, deductive, data analysis, and survey. The research design corresponds to a non-experimental cross-sectional design. The sample is teacher from 136 rural primary from rural elementary schools. The results show that if students speak both languages, Spanish and Quechua, they achieve better learning. Teachers also say that if they do not teach in their native languages or both at the same time in first grades of school, neither of this languages will be speak well.

Key words: Factors, learning, language.

Introducción

En la naturaleza los seres conviven de forma recíproca, unos y otros enseñan y aprenden, a éste proceso, Guzmán (2017) señala que, “el eje del aprendizaje es la crianza recíproca. Todos los miembros de las comunidades humanas y no humanas que conviven en un territorio siempre tienen algo que enseñar y algo que aprender” (p. 71). Además, “esta crianza recíproca comprende una visión más holística del mundo ampliando el diálogo a los otros seres que comparten el espacio de vida comunitario” (Guzmán, 2017, p. 72).

Desde la mirada cultural de los andes, el mundo está constituido por el mundo de seres y la interrelación de los mismos, que la armonía se manifestaría con la presencia del agua, en la productividad de la tierra considerada como *mamapacha* quien cría, enseña y cuida cariñosamente, por lo que se considera como de los seres.

Según Rivas (2019), los factores que determinan el aprendizaje son: emocionales, ambientales, genéticos, pedagógicos, acompañamiento de los padres en el proceso educativo, institucionales entre otros (Rivas, 2019, p5); de los ya mencionados no se puede dejar de lado el económico por tratarse otro elemento influyente, éste de alguna forma genera las condiciones favorables o desfavorables en el hogar y el aprendizaje.

Cornejo y Redondo (2007) señala que otro de los factores es:

el nivel socioeconómico familiar, el nivel educativo de los padres (particularmente la escolaridad de la madre), las condiciones de alimentación y salud durante los primeros años de vida, el acceso a educación pre-escolar de calidad (muy ligado a las necesidades de servicio educativo familiar) y los recursos educacionales del hogar (Arancibia y Álvarez 1996)

Los factores que favorecen o desfavorecen pueden ser exógenos como endógenos, en el caso de las emociones, en este caso el docente tiene que buscar cómo incentivar en la búsqueda del interés del estudiante en la actividad que está desarrollando. La familia, debe inculcar en el desarrollo de hábitos y las relaciones entre hermanos para generar confianza y seguridad el mismo que incide en el aprendizaje del estudiante. El factor psicológico, es determinante para desarrollar lograr aprendizajes, la seguridad ante todo que permite sentirse bien en el espacio donde se desenvuelve. El lenguaje es un factor considerado como una herramienta poderosa que les permite transmitir experiencias significativas, logrando una comunicación efectiva, auténtica como crea hábitos de lectura.

Aprender para el Minedu (2018) de acuerdo al Currículo Nacional de la Educación Básica, es:

acompañar a una persona en el proceso de generar estructuras propias internas, cognitivas y socioemocionales, para que logre el máximo de sus potencialidades. Simultáneamente, es la principal vía de inclusión de las personas en la sociedad, como ciudadanos que cumplen con sus deberes y ejercen sus derechos con plenitud, con pleno respeto a la diversidad de identidades socioculturales y ambientales (p. 13).

En el cerebro humano, a la hora de hablar hay una serie de conexiones complejas por lo “que no existen áreas netamente específicas para la semántica o la sintaxis, como tampoco una región puntual para los sonidos o las palabras, si no que envuelven una gran complejidad, unificación y conexión de distintas operaciones neurales” (Hagoort y Poeppel, 2013, citado por Herrera, 2019, p. 115).

Chomsky (citado por TECH, 2021, p 4) postula la existencia de “una estructura mental innata que permite la producción y comprensión de cualquier enunciado en cualquier idioma natural posibilitando, además, que el proceso de adquisición y dominio del lenguaje hablado requiera muy poco input lingüístico para su correcto funcionamiento y se desarrolle de manera prácticamente automática”

El innatismo de Chomsky fue discutido por Locke y Leibniz (s.f), “todos los materiales del conocimiento y del entendimiento provienen de la experiencia” (TECH, 2021, p. 29). Asume también que “el ser humano en el momento del nacimiento carece de ideas y principios. Solo la experiencia puede equipar al ser humano de ideas y principios” (TECH, 2021, p. 4).

Arbe y Echeberria (1982) señala, “la interacción es el medio de aprendizaje del lenguaje por el niño, la relación madre-hijo es la base fundamental para la adquisición del lenguaje, porque la madre es la persona que más habla y escucha al niño”. En la vivencia de las áreas rurales, la madre al tener a su hijo en la espalda constantemente está dialogando de igual a igual y a la misma altura y no como lo que sucede en la ciudad los niños están en el coche al que Juan Jacobo Rousseau llama, niños zapateros.

Con el estudio se pretende determinar los factores que influyen en la apropiación de la segunda lengua en estudiantes del III ciclo de educación primaria de la provincia de Cotabambas y su relación con el logro de aprendizajes en el área de comunicación.

Díaz y Álvarez (2013) señala que “la adquisición de un L2 siempre va a estar mediatizada por los esquemas ya establecidos en L1. Desde el aspecto puramente educativo de la enseñanza formal de un L2”. Implica que el fortalecimiento de la lengua 1 en la escuela será fundamental, permitiendo el dominio fluido de su lengua materna que contribuya a construir la estructura de una segunda lengua.

Factores que afectan el aprendizaje

Sánchez-Casas (1999, citado por TECH, 2020), establece tres factores importantes a tener en cuenta en torno al fenómeno del bilingüismo: “el lenguaje, las características del propio individuo y el contexto socio cultural donde se desarrolla” (p. 3); a su vez contribuye es observable los efectos negativos que influyen en la apropiación de la segunda lengua (Gollan, Montoya y Werner, 2002). Un decremento en la fluidez verbal. Un desarrollo más lento del lenguaje.

Estudios realizados resaltan los beneficios como:

- Beneficios cognitivos en el aprendizaje de otro idioma, donde se nota un fortalecimiento de altas destrezas de pensamiento.
- Mejor comprensión de su lengua materna. Se ha mostrado que el bilingüismo se asocia con mejores habilidades metalingüísticas y metacognitivas.
- Los niños bilingües tienen un nivel más alto de abstracción a edades más tempranas que los monolingües (Flynn, 2012).
- Los bilingües utilizan más partes de sus cerebros y tienen una memoria de trabajo más amplia que los monolingües, (Baddeley & Hitch, 1974; Baddeley, 1986; Baddeley 2000).
- Kovelman, Baker y Petitto (2008, citado por TECH, 2020). “Al estar en un ambiente bilingüe entre los 0-3 años de edad, los niños tienen un efecto positivo en lectura, consciencia fonológica y competencias en lenguaje en general en los dos idiomas, y todo esto independientemente del (los) idioma(s) de la casa” (TECH, 2020, p. 3).

Materiales y métodos

El presente estudio se ha concretado a partir de una iniciativa formativa de redacción de artículos científicos promovida por la Dirección Regional de Educación Apurímac, Perú,

y se sustenta metodológicamente en aspectos de la teoría de la competencia epistémica del investigador (Deroncele, 2020 a, b, 2021), así como en la construcción científico-textual (Medina y Deroncele, 2019; 2020 a, b).

La intención de la investigación es comparar la información obtenida en la teoría y la práctica sobre los factores que afectan la adquisición de la segunda lengua y el aprendizaje, “corresponde a un tipo de investigación básica, debido a que se va a comparar los resultados obtenido en la investigación revisión de la teoría” (Sánchez y Reyes, 2018, p. 40). El método, es el hipotético deductivo, pues luego de obtener información sobre el comportamiento de las variables se procederá a formular las hipótesis. El nivel es correlacional, porque se trabajan con dos variables (Hernández, Fernández y Batista, 2014); efectos adversos y nivel de conocimiento sobre los factores que afectan el aprendizaje

El diseño de investigación corresponde al no experimental de corte transversal. Es no experimental, porque “no se manipula las variables directamente, solo las describe y analiza tal cual se presenta en la realidad. Llamada también método descriptivo” (Sánchez y Reyes, 2018, p 92). Es transversal debido a que la toma de datos se realiza en un momento único (Hernández, Fernández y Batista, 2014, p 154).

La población muestra son docentes de 136 instituciones educativas del nivel primaria que enseñan en el III ciclo de contexto rural de características unidocente, polidocente y multigrado, los estudiantes tienen como primera lengua el quechua del ámbito de la Unidad de Gestión Educativa Local de Cotabambas, cuyo contexto es área rural.

La muestra está definida como un subconjunto de la población universo de 526 docentes de la población estudiada, “es una muestra no probabilística por conveniencia del investigador” (Hernández, Fernández y Batista, 2014, p. 189). Los criterios de exclusión de la muestra, se considera a docentes que no trabajan en el III ciclo y docentes que trabajan en el III ciclo pero que laboran en instituciones educativas urbanas.

Técnicas e instrumentos de recolección de datos, validez y confiabilidad

El instrumento de recolección de datos empleado fue una encuesta, aplicado a docentes de la muestra, consta de una sola sección referido al dominio del idioma castellano se emplea el formato *google form*. Otro instrumento de recojo de información son actas de evaluación de los estudiantes del III ciclo, en este caso se analiza solo la eficiencia educativa de las competencias del área de Comunicación.

Procesamiento de datos

Luego de recogidos los datos requeridos en la encuesta, hecho el análisis de la eficiencia educativa de las actas de evaluación de las competencias del Área de Comunicación, se hace la comparación con la información encontrada en el marco teórico.

Método de análisis de datos

El diseño de la indagación requiere hacer una descripción de los resultados, para ello se realiza un análisis descriptivo por medio de la correlación de variables.

Resultados

Raya (2010) señala que, “la sensibilidad social ante el rendimiento escolar o académico ha suscitado múltiples controversias. Determinar los factores que conllevan al éxito escolar, no es tarea fácil, pues en ella intervienen tanto factores internos como ambientales”. Si bien es cierto, deja entrever “los factores internos y externos, es imprescindible considerar la motivación personal, capacidad intelectual, lo psicológicos” (Torres, 2016) “dichos factores se entrelazan entre sí haciendo que se produzca el aprendizaje” (p. 9).

Es “el lugar en el que vives, tu situación económica e incluso la relación con tus compañeros o familia, tiene mucho más peso de lo que crees” (Universidad Latina, 2020). El escenario donde se desarrolla la persona es influyente porque está inmerso la lengua, la cultura, las prácticas propias de las acciones de los integrantes de la familia, la comunidad, la interrelación con las personas familiares y comunidad; la economía generará las condiciones para el aprendizaje; un niño por necesidad de seguir asistiendo a la escuela se agencia de algunos recursos económicos, por lo que se relacionaba con gente adulta, su aprendizaje será más práctico y más allá a su grupo etario, frente a los compañeros y amigos que no tuvieron esa vivencia.

Capitalizando a la familia como ente fundamental en el aprendizaje “tiene que ver no solo con el nivel de ingresos, sino con la composición de la familia, la ocupación y el nivel educativo de los padres, la vida familiar, el clima de afecto y seguridad, la infraestructura física del hogar, los recursos disponibles para el aprendizaje, el uso del tiempo, las prácticas de crianza, la relación de la familia con la escuela” (Torres, 2005, citado por Fernando, 2010, p. 71)

Los niños originarios de la provincia de Cotabambas se han comunicado siempre en su lengua quechua, entre los “otros factores causantes de la desintegración de las

comunidades lingüísticas son la migración, la urbanización y la movilidad social”. Más agrega, “En muchos casos los hablantes de una comunidad lingüística no suelen tener una opinión neutral de su propia lengua” (Yana y Gutiérrez, 2011, p. 29). Adiciona que, “de acuerdo con el contexto, ellos pueden hablar la lengua ancestral o el castellano. En realidad, la mejor forma de mantener una lengua viva es a través de la comunicación con niños y niñas utilizando la lengua indígena en su primera etapa de adquisición lingüística” (p. 31).

La adquisición de la lengua quechua y el fortalecimiento del mismo en los niños es vital para el aprendizaje, como para la adquisición de una segunda lengua. Si bien es cierto, puede tener limitaciones en el manejo de vocablos en la oralidad, su léxico es muy escaso, por consiguiente, la comprensión del texto en el contexto del texto no es fluida.

A raíz de la discriminación del quechua por los españoles, surge el “sentimiento de frustración que atribuía a la carencia, la pobreza, al retraso y el subdesarrollo a los habitantes de las comunidades”, al respecto (Zúñiga, 1998, citado por Yana y Gutiérrez, 2011) señala:

Durante el imperio incaico, la lengua general de los incas, que era la variedad del quechua cusqueño, era la de mayor prestigio por ser la del grupo dominante. Sin embargo, su estatus cambió radicalmente con la conquista y durante la colonia se convirtió en una lengua desprestigiada y sometida a la nueva lengua dominante, el castellano (p. 32)

Desde entonces la educación en el Perú en cumplimiento de la normativa es obligatoria en las escuelas para concretar el currículo en la lengua dominante, el castellano. En los diferentes espacios, los docentes imparten la experiencia de aprendizaje en castellano; sin embargo, en casos excepcionales para un reducido número de estudiantes, está dirigido en quechua. A pesar de que los docentes se han formado en lengua quechua, no lo utilizan para enseñar, ni siquiera a los estudiantes quechua hablantes. Toda esa situación ha traído como consecuencia la discriminación y el menosprecio del valor del quechua como lengua, pues los estudiantes son obligados a aprender otra lengua antes de consolidar su lengua originaria. Sin dudas, la interferencia lingüística ha obligado a los quechua hablantes a desmerecer su idioma materno cuando llegan a la adultez.

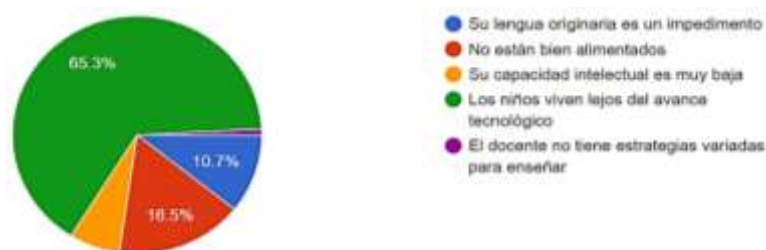
En la sociedad se identifica rápido al hablante de quechua y que está hablando de alguna forma el castellano, los castellano hablantes con desprecio dicen que está aprendiendo a hablar. No es culpa de él o ella la dificultad de hablar el castellano sino del sistema

educativo y fundamentalmente del docente que forzó en enseñar el castellano, pudiendo haber fortalecido su lengua materna hasta que domine muy bien, de pronto el castellano con total normalidad fuese de su dominio sin ningún tipo de interferencia.

Para esta investigación se utilizan los resultados obtenidos a través de una encuesta aplicada a docentes de instituciones educativas del área rural que trabajan con estudiantes quechua hablantes a quienes acompañan en el logro de sus aprendizajes. La percepción de los docentes sobre el logro de los aprendizajes de los estudiantes en lengua castellana y el dominio del mismo se ha encontrado el resultado que se presenta en el gráfico 1.

Se puede observar que los docentes al ser preguntados sobre el aprendizaje de los estudiantes quechua hablantes han señalado que no aprenden por que viven lejos del avance de la tecnología y un 16.5% de docentes de las zonas rurales han precisado por que no están bien alimentados, por otra parte, el 10.7% señala que su lengua originaria es un impedimento para que puedan lograr aprendizajes esperados. Muy escasamente atribuyen que las estrategias de enseñanza del docente es el factor determinante para la falta de logros esperados.

Gráfico 1 Percepción de los docentes sobre el logro del aprendizaje de estudiantes



Fuente: Encuesta virtual aplicada a docentes de zona rural de Apurímac 2020-2021

Al cuestionar la forma sobre cómo ayudaría a lograr el aprendizaje, los docentes respondieron, empleando estrategias variadas en la enseñanza (47.1 %); otro porcentaje (42.1%) expresa que debe iniciar la lectura y escritura en su propia lengua quechua, ésta percepción requiere profundizar más a fin de que los estudiantes puedan ser atendidos como se desea que se atienda para mejorar los logros de aprendizaje esperados (gráfico 2).

Gráfico 2 ¿Cómo los docentes pueden ayudar al aprendizaje de los estudiantes?



Fuente: Encuesta virtual aplicada a docentes de zona rural de Apurímac 2020-2021

El 81% de los docentes de la Región Apurímac señala que las condiciones de pobreza determinan el poco logro de los aprendizajes, para éste grueso grupo docente el factor de la pobreza limita aprendizajes en los estudiantes, asociado a que los niños de lengua originaria no saben porque no tienen libros que equivale el 15.7% (Gráfico 3).

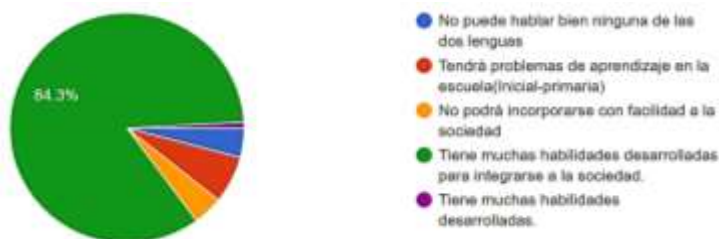
Gráfico 3 Factores que determinan el logro de aprendizaje



Fuente: Encuesta virtual aplicada a docentes de zona rural de Apurímac 2020-2021

En el gráfico 4 la respuesta que ha tenido el 84.3% es que los estudiantes pueden integrarse con facilidad a la sociedad si es que hablan lengua 1 y la segunda 2, pero por otra parte señalan que tendrán problemas de aprendizaje en la escuela y otro que destaca no podrán hablar bien ninguna de las dos lenguas.

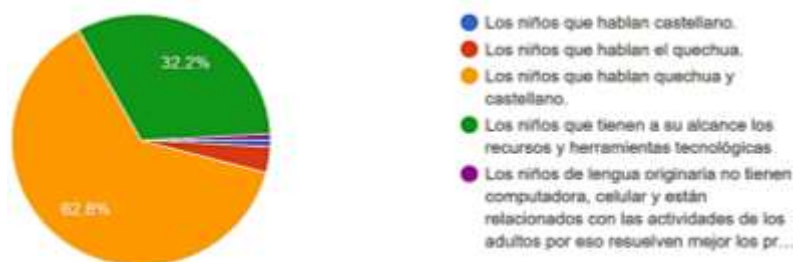
Gráfico 4 Efectos con lengua originaria quechua y segunda lengua castellano



Fuente: Encuesta virtual aplicada a docentes de zona rural de Apurímac 2020-2021

Pero cuando se quiere saber que cuales de los niños logran mejores aprendizajes los docentes has precisado que los que hablan quechua y castellano (62.8% e indican que los niños tienen en su alcance los recursos y herramientas tecnológicas (31.2%) (Gráfico 5)

Gráfico 5 ¿Cuáles de los niños logran un mejor aprendizaje?



Fuente: Encuesta virtual aplicada a docentes de zona rural de Apurímac 2020-2021

Luego de procesar la información obtenida en la encuesta virtual, la percepción de los docentes sobre el logro de aprendizaje de los estudiantes de zona rural de Apurímac está condicionado a factores como: viven aislados del avance tecnológico, no están bien alimentados y su lengua materna es un impedimento; resaltan que las condiciones de pobreza en que viven determina el poco logro educativo porque no tienen libros a su alcance. Para los docentes los efectos de hablar la lengua originaria como la segunda lengua es importante porque les permite integrarse a la sociedad con suma facilidad, pero los efectos negativos es que tienen problemas de aprendizaje en la escuela asociado a no hablar bien ninguna de las lenguas. Los niños que hablan quechua y castellano resultan siendo los que tienen mejor aprendizaje y los que a su vez tienen a su alcance los recursos y herramientas tecnológicas. Finalmente, señalan que se puede ayudar a los estudiantes para que logren mejores aprendizajes enseñando en su lengua materna (quechua) y empleando estrategias variadas para el logro de la competencia lingüística.

Discusión

En relación al primer objetivo factores que influyen en el aprendizaje en estudiantes del III ciclo de zonas rurales de Apurímac se sustenta en la investigación de (Cornejo y Redondo 2007):

dentro de los factores no estructurales a nivel del hogar se destacan las expectativas educacionales y aspiraciones laborales de las familias respecto a sus hijos, el clima afectivo del hogar, las prácticas de socialización temprana y variables que apuntan hacia las relaciones de la familia con la escuela como el involucramiento familiar en tareas y actividades escolares, y la armonía entre códigos culturales y lingüísticos de la familia y la escuela (p. 8)

Cornejo y Redondo, señala varios factores como las culturales y lingüísticos de la familia en relación con la escuela, Signoret (2003) “considera que la conciencia lingüística en la educación preescolar y en los primeros años de primaria se relaciona con la capacidad del

niño de reflexionar acerca de su propio proceso de pensamiento e influye habilidades cognitivas pertenecientes a una amplia gama de contextos” (p. 14).

Cornejo y Redondo (2007), inciden en la importancia de la familia como factor influyente en el aprendizaje, Signoret (2003), la experiencia de su conciencia lingüística desde sus primeros años, éste a su vez incrementa el proceso cognitivo en el estudiante; “el bilingüismo puede también ser un factor que permita promover la pluralidad y la tolerancia en el mundo”, adiciona “con el bilingüismo se puede difundir la cultura de la paz”. Concluye su investigación, bilingüismo y cognición que “la segunda lengua se debe enseñar desde la guardería, al terminar “la escuela primaria, la lengua materna ocupa el 60% del espacio y la lengua extranjera 40%” (p18)

Díaz y Álvarez (2013) refiriéndose a la influencia de la lengua en el aprendizaje señala que, “cuanto mayor sean las diferencias entre los sistemas, es decir, cuanto más numerosas sean las formas mutuamente excluyentes y los modelos de cada lengua, mayor será el problema de aprendizaje y el área potencial de interferencia”, su trabajo concluye que, “la adquisición de un segundo idioma siempre va a estar mediatizada por los esquemas ya establecidos del primer idioma y que existen aspectos neurobiológicos que subyacen a algunos mecanismos de interferencia y a la adquisición de un segundo lenguaje”(p. 112).

Ruíz (2009) desarrolla una investigación cuyo objetivo es saber cuál es la edad ideal para el niño pueda aprender una lengua extranjera, los “niños aprenden de forma intuitiva y responden muy bien a situaciones de comunicación real a diferencia de los adultos”, si la intención es “alcanzar un dominio de la L2 similar al de la lengua materna lo antes posible, debemos comenzar antes de la pubertad” (p. 102).

La enseñanza de una lengua extranjera no tendría tanto que ver con el cuándo, sino con el cómo hacerlo y en qué contexto, ya que en la escuela debería realizar tan pronto como las condiciones materiales y educativas fueran favorables para la experiencia de aprendizaje positivo.

Según el Minedu (2013) “mientras más desarrolladas estén las raíces cognitivas a través de la utilización de la lengua materna, mucho más fácil será para el niño la adquisición de la segunda lengua. De igual manera, el tiempo que se tenga que dedicar a su enseñanza será menor” (p. 14).

Los resultados de la presente investigación arrojan que si los estudiantes hablan las dos lenguas el castellano y quechua logran mejores aprendizajes; también los docentes dicen

que si no se enseña en los primeros grados de escolaridad en su lengua originaria o ambos al mismo tiempo no lograran hablar bien ninguno de ellos.

La diferencia en esta discusión es que con los resultados de otras investigaciones es atribuir a la pobreza el irrisorio logro de aprendizajes de los estudiantes y culpar a la lengua originaria como impedimento para el éxito académico en la vida escolar. Por otro lado, según los resultados pueden integrarse a la sociedad con mucha facilidad que los monolingües, por tener mayores recursos para intercambiar la comunicación y haber experimentado habilidades diversas.

Conclusiones

- 1. Los niños que hablan dos idiomas diferentes se integran con facilidad a la sociedad por tener mayores recursos comunicacionales.*
- 2. En la vida académica de los estudiantes es que los docentes deben enseñar a los niños en su lengua materna entre los primeros años de vida escolar, la garantía de aprendizaje de la lengua 2 está en el fortalecimiento de la lengua materna, porque sólo podrá asociar sus experiencias y los códigos lingüísticos sin problema alguno.*
- 3. La lengua originaria no es impedimento para lograr aprendizajes diversos, pues la flexibilidad del cerebro y el desarrollo del mismo facilitan el éxito.*
- 4. La pobreza y la falta de recursos y herramientas tecnológicas no limitan el aprendizaje, sino facilitan, el aprendizaje es fruto de la experiencia vivida en el contexto familiar y la relación en la comunidad donde se desarrolla asociado al desarrollo cultural, social y a las vivencias propias de su espacio.*

Referencias bibliográficas

1. Arancibia, V. y Alvarez, M. I. (1996). *Factores que afectan el rendimiento escolar de los pobres (revisión de investigaciones educacionales 1980-1995)*. Pontificia Universidad Católica de Chile. https://www.researchgate.net/publication/285916129_Variables_y_factores_asociados_al_aprendizaje_escolar
2. Arbe, F. y Echeberria F. (1982). *Contexto sociocultural y adquisición del lenguaje* https://www.bizkaia.eus/fitxategiak/04/ondarea/kobie/pdf/5/kobie_3_antrpologia_cultural_contexto%20sociocultural%20y%20adquisicion%20del%20lenguaje%20.pdf?hash=3b051eb0a8738f7d6f8ba247d10c4d78
3. Baddeley, 1986, 2000,2007; Baddeley & Hitch,1974, *The working Memory Model*, http://www.sagepub.com/sites/default/files/upm-binaries/42874_Henry.pdf, Citado 03 diciembre 2021

4. Baddeley, A. D. & Hitch, G. J. (1974). *Working memory*. In Bower, G. (Ed.). *Recent advances in learning and motivation*. Academic Press.
5. Baddeley, A. D. (2000). *The Episodic Buffer: A New Component of Working Memory?* Trends in Cognitive Sciences, 4, 417-423, <https://www.cell.com/action/showPdf?pii=S1364-6613%2800%2901538-2>, citado 04 de diciembre 2021
6. Cornejo Ch. y Redondo J. (2007), *Variables y factores asociados al aprendizaje escolar. Una discusión desde la investigación actual*. https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?pid=S0718-07052007000200009&script=sci_arttext
7. Cornejo Chávez Rodrigo y Redondo Jesús M. (2007), *Variables y factores asociados al aprendizaje escolar. Un discusión desde la investigación actual*, Estudios pedagógicos XXXIII, 155-175.
8. Deroncele Acosta, A. (2020). Paradigmas de investigación científica. Abordaje desde la competencia epistémica del investigador. *Revista Arrancada*, 20(37), 211-225. <https://revistarrancada.cujae.edu.cu/index.php/arrancada/article/view/331/233>
9. Deroncele, A. (2020). Competencia epistémica del investigador. En A. M. de Vicente Domínguez y N. Abuín Vences (Coords), *LA COMUNICACIÓN ESPECIALIZADA DEL SIGLO XXI* (pp. 53-77). Madrid, España: McGraw-Hill. ISBN: 978-84-486-2434-7. <https://bit.ly/3ANOsWw>
10. Deroncele Acosta, A., Gross Tur, R., & Medina Zuta, P. (2021). El mapeo epistémico: herramienta esencial en la práctica investigativa. *Universidad Y Sociedad*, 13(3), 172-188. <https://rus.ucf.edu.cu/index.php/rus/article/view/2088>
11. Díaz, G. y Álvarez, H. J. (2013). *Neurociencia y bilingüismo: efectos del primer idioma*. Educ.Educ.Vol.16,Nº2(209-228) http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-12942013000200001
12. Fernando Melo Wilson,(2010) *Estudio sobre los factores que influyen en el rendimiento escolar*, Secretaria de educación distrital, alcaldía mayor de Bogota, file:///C:/Users/roble/Downloads/Factores_que_influyen_en_el_rendimiento.pdf citado 3 diciembre 2021
13. Flynn, S. (2012). *Lingüística y Adquisición de Inglés como Segundo Idioma en el Instituto de Tecnología en Massachusetts y Ellen Bialystok*, Universidad de York. <https://es.slideshare.net/Lascienciasdelaprendizaje/bilinguismo-multilinguismo-mitos-y-realidades-desde-las-investigaciones-en-neurociencia-psicologa-y-educacin-por-tracey-tokuhamaespinosa-agosto-2012>
14. Godoy, J. (2019). *Factores que producen diferencias significativas en el aprendizaje de los estudiantes que egresan de sexto grado*. *Revista Scientific*, 4(12), 28-46. <https://www.redalyc.org/journal/5636/563659433003/html/>
15. Gollan Tamar, Montoya Rosa y Werner Grace, (2002), *Fluidez semántica y de letras en bilingüismo español-inglés*, National Center for Biotechnology Information, Departamento of Psychiatry, University of California, San Diego, La Jolla 92093-0109,USA. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/12382994/>
16. Guzmán Sota, I. (2017). *La Educación Comunitaria en diálogo con la escuela intercultural*. *Revista Tarea*, (95). https://tarea.org.pe/wp-content/uploads/2018/02/Tarea95_69_Ingrid_Guzman.pdf
17. Hernández, S., Fernández, C. y Batista, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. Edición Mc Graw Hill. <http://observatorio.epacartagena.gov.co/wp-content/uploads/2017/08/metodologia-de-la-investigacion-sexta-edicion.compressed.pdf>
18. Herrera, L. (2019). *Procesamiento cerebral del lenguaje: historia y evolución teórica*. *Fides et ratio*, 17(17). http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2071-081X2019000100007.
19. Locke, J. y Leibniz, G. W. (s.f.). *Rechazo del innatismo*. <http://www.ehu.es/aarrieta/apunteak/innatismo.pdf>
20. Medina Zuta, P., Deroncele Acosta, A. (2019). La construcción científico-textual en el posgrado: el desafío de la transdisciplinariedad y la reflexividad. *Revista Maestro y Sociedad*, 16(4), 829-838.
21. Medina Zuta, P., Deroncele Acosta, A. (2020). La práctica investigativa dialógico-reflexiva para orientar la problematización como operador epistémico de la construcción científico-textual. *Revista Inclusiones*, 7(2), 160-174
22. Medina Zuta, P., y Deroncele Acosta, A. (2020). La práctica dialógico-reflexiva: una experiencia formativa en los procesos de construcción científico-textual en el postgrado. *Órbita Pedagógica*, 7(1), 37-46.

23. Melo Wilson, F. (2010). *Estudios sobre los factores que influyen en el rendimiento escolar*. <https://evaluacion.educacionbogota.edu.co/files/Factores%20que%20influyen%20en%20el%20rendimiento%20escolar.pdf>
24. Minedu. (2013). *Enseñanza de castellano como segunda lengua en las escuelas EUB del Perú*. https://ugelcasma.gob.pe/files/Data_EIB/Diversos_materiales_EIB/Ense%C3%B1anza%20del%20castellano.pdf
25. Minedu. (2018). *Currículo Nacional de Educación Básica*. <http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>
26. Raya Ramos, E. E. (2010). *Factores que intervienen en el aprendizaje*. <https://feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd7060.pdf>
27. Rivas Ruiz Ana Gregoria,(2019), *Factores que producen diferencias significativas en el aprendizaje de los estudiantes que egresan de sexto grado*, Revista Scientific, vol. 4 N° 12, (28-46) Instituto Internacional de Investigación y Desarrollo Tecnológico Educativo INDTEC, <https://www.redalyc.org/journal/5636/563659433003/html/>
28. Ruíz Calatrava, M. C. (2009). El aprendizaje de una lengua extranjera a distintas edades. *Espiral. Cuadernos del profesorado*, 2(3), 98-103.
29. Sánchez, H. y Reyes, C. (2018). *Manual de términos en investigación científica, tecnológica y humanista*. Universidad Ricardo Palma.
30. Signoret, A. (2003). Bilingüismo y cognición: ¿Cuándo iniciar el bilingüismo en el aula? *Perfiles educativos*, 25(102), 6-21.
31. TECH. (2020). *Cerebro bilingüe*. Universidad San Pablo.
32. TECH. (2021). *El lenguaje y el cerebro*. Universidad San Pablo.
33. Torres, S. M. (2016). *Factores que inciden en la motivación de los estudiantes para continuar estudiando comunicación social-periodismo*. *Praxis*, 12(1), 8-20.
34. Universidad Latina. (2020). *Factores que influyen en el aprendizaje que debes conocer*. <https://www.unila.edu.mx/factores-influyen-aprendizaje/>
35. Yana Ccorimanya Sonia y Gutiérrez Mendoza Flora,(2011), *La revitalización del quechua a través de estrategias comunicativas vivenciales en la Institución Educativa 56011 de Sunchuchumo*, Asociación de publicaciones educativas-Tarea, Perú, http://tarea.org.pe/wp-content/uploads/2014/07/LaRevitalizacionDelQuechua_Sonia-Flora.pdf